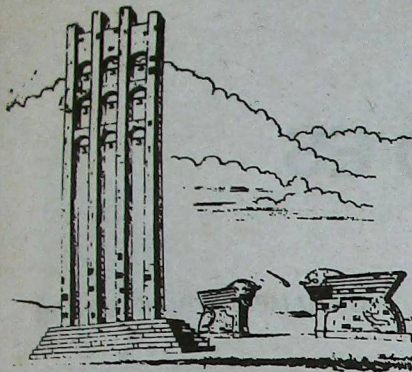




ՄԱՐՏԱԲԱՆ ՏԱՐԺԱՐԱԲԱԺ

BUENOS
AIRES,
Año XIII
N° 430
Miércoles,
18
de
marzo
de 1987

EL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

COMUNICADO

Asamblea Interinstitucional Armenia

Como es de práctica, la Asamblea Interinstitucional Armenia (A.I.A.) mantiene permanentemente informada a la comunidad sobre todos los aspectos que hacen a su accionar relativo al fin o al objetivo que le dio origen y que constituye su razón de ser, siempre renovado, actualizado y en correspondencia con los cambios que se operan en cada etapa de la realidad histórica, que indi-

can tácticas y modos de operar distintos y diferenciados de los implementados en otras circunstancias, pero en ningún caso con implicancias vulnerantes de su finalidad específica.

En esta fase de su desarrollo, la acción de la A.I.A. privilegia el protagonismo ante los organismos internacionales, cuya instancia es ineludible, de recurrencia obligatoria y de

innegable resonancia y difusión esclarecedora de la opinión pública mundial.

Teniendo en cuenta, precisamente, las consideraciones precedentes, la A.I.A. se hizo presente, una vez más, a través de su delegado permanente, Dr. Roberto Malkassian, en la 43ª Sesión de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, que tuvo lugar entre el 2 de febrero y

(continúa en pág. 8)



La representación argentina ante la 43ª sesión de la Comisión de Derechos Humanos de la O.N.U., presidida por el Dr. Leandro Despouy.

EE.UU.

Propuestas para declarar al 24 de abril “Día de Recordación de los Mártires Armenios”

El congresal Richard Lehmann y el senador Alan Cranston presentaron sendos proyectos a sus respectivas cámaras, para declarar al 24 de abril “Día Nacional de Recordación de los Mártires Armenios” para honrar a las víctimas del genocidio perpetrado por el Imperio Otomano contra el pueblo armenio entre 1915 y 1923.

“Hoy elevo mi voz en nombre de miles de norteamericanos de origen armenio para recordar y nunca olvidar esa etapa negra de la historia y vivir con la ilusión de que tomemos ejemplo del pasado” - declaró Lehmann al presentar al Congreso el proyecto H.J. 132, que ya contaba con el apoyo de sesenta representantes.

“El proyecto de Resolución agregó Lehmann - no reescribe la historia sino

que la afirma. No propone perjudicar a ningún gobierno ni a ninguna fuerza política, sino que propone el reconocimiento y el recuerdo de todo lo que los norteamericanos pueden hacer para la preservación de los derechos del hombre: el progresivo reconocimiento de una injusticia cometida contra un pueblo”.

El proyecto de Resolución S.J. 43, presentado por el senador Cranston, es muy similar al anterior. Lo apoyan los senadores Alfonso M. Amato, Pit Wilson y Karl Lewin.

Al proponer el proyecto, dijo el senador Cranston: “El genocidio armenio se distingue de los otros hechos trágicos de la historia por su objetivo, su salvajismo y por ser el primero del siglo XX. El tema persiste y seguirá en vi-

gencia en tanto vivan aquellos que lo deniegan y tratan de reescribir la historia, a pesar de que existen suficientes pruebas en los últimos setenta años.”

“Tenemos la obligación de recordar a las víctimas del genocidio armenio. Tal como lo probaron otros acontecimientos del corriente siglo, el mundo no aprendió de esta tragedia.”

“No podemos cambiar los hechos del pasado pero podemos y debemos luchar para mantener vivo el recuerdo del genocidio para la prevención de futuros actos bárbaros como éste”.

Por su parte, el congresal Tony Coelho, que el año pasado había presentado el proyecto H.J. 192, declaró: “Los armenios son un pueblo orgulloso, que benefició considerablemente

(continúa en pág. 7)

FUTBOL DE PRIMERA “B”

DEPORTIVO ARMENIO SE AFIANZA EN LA PUNTA

El segundo, Colón, está a tres puntos

(Información en pág. 16)

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Այս կողմը որակյալորդի Հարապին Ամերիկայում, թե Պոնոս Արտի, Մոնթեվիդեոյի, Սան Փաղոյի եւ Գորտոպայի Հ.Բ.Ը. Միութեան հրաւերով, յառաջիկայ Մայիս ամսուայ ընթացքին, վերոյիշեալ բաղաւթներ պիտի այցելէ ըստ փութաբաղաւթեան հետ Մշակութային Կապի Կոմիտէի նախագահ, Տիար Կարլէն Դալաբեանը, մօտէն ծանօթանալու մեր գաղութներու ազգային, կրթական եւ մշակութային կեանքին:

Հ.Բ.Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ
ՄԱՐՏ, 1987

LA O.D.L.A. TAL COMO ES

POR HAMPARTZUM KUMRUIAN

En primer término, es necesario señalar —a modo de corrección— que la Organización Demócrata Liberal Armenia, aparentemente el partido más joven en la vida política armenia, cumplió en realidad, 101 años y no sesenta y cinco, como se supone, es entonces, el más veterano de los partidos políticos armenios, una organización madura y sabia.

En efecto, el verdadero nacimiento de la Organización Demócrata Liberal Armenia (O.D.L.A.) Ramgavár Azadagán, como pensamiento político y revolucionario, se registró en el año 1885, cuando un grupo de jóvenes, junto a Meguerditch Avedissian y K. Shikaher, pusieron las bases del Partido Armenagán, en Ván, en tanto que en Tiflis, comenzaba a actuar el Movimiento Liberal Armenio, con el periódico "Meshag" de Krikor Ardzruni, con quien habrían de colaborar Raffi, Hampartzum Arakelian, Kalantar y Leo.

La Organización Demócrata Liberal Armenia es la legítima heredera del padre de los partidos: el Partido Armenagán.

Todo el ideario político, tanto de los Armenagán como de los demás partidos armenios populistas, demócratas constitucionales y reorganizados, unificados a aquél entre los años 1885-1921, con todos sus lineamientos y características nacionales, políticas y sociales, espirituales, culturales y benéficas, se transformó, dentro de la Organización Demócrata Liberal Armenia, en un credo refinado y limpio.

Antes que nada, tal vez sea necesario acentuar, una vez más, que la

O.D.L.A. es un partido puramente nacional, es decir, un partido armenio y no tiene ninguna conexión o relación con doctrinas internacionales o sistemas sociales. No está ni en contra ni a favor de ninguno, en tanto que nuestros otros partidos, directa o indirectamente, están vinculados a otras corrientes internacionales.

La O.D.L.A. considera que su único enemigo es el turco y Turquía. Nuestras amistades están condicionadas por la actitud que asuman los estados extranjeros con respecto a la cuestión armenia. Y esta aversión, o más aún, esta enemistad hacia el turco, subsistirá tanto tiempo como la cuestión armenia no halle su justa solución, tanto tiempo como el estado turco no reconozca su espantoso crimen y no haga efectiva una justa reparación a la armenidad y a Armenia.

Por ser un partido puramente armenio, la O.D.L.A. funda, colabora, ayuda o estimula a todas aquellas organizaciones o instituciones que —cada una en su actividad específica— se esfuerzan por ser útiles a la preservación de la armenidad en la diáspora y al desarrollo de la Armenia actual.

Esta es la razón por la que la O.D.L.A. respalda, en primer término, a la **Iglesia Apostólica Armenia** y a otros credos armenios que cumplen su papel en la tarea de mantenimiento de la nacionalidad.

Creemos —particularmente— en el **Catolicismo de todos los armenios** y consideramos a la **Santa Sede de Etchmiadzin como el único centro de fe de la armenidad**. Hemos trabaja-



do en el pasado y continuaremos haciéndolo en el futuro para estrechar nuestros lazos con ella.

La O.D.L.A. reconoce en la Iglesia Armenia a nuestra organización religiosa más antigua y al poder que, durante casi diecisiete siglos, con frecuencia, cumplió las funciones del poder civil, cada vez que nuestro pueblo se vio privado de gobierno propio.

Defendemos a la Iglesia Armenia y somos celosos en cuanto a su prestigio y crédito, tanto en Armenia como en la diáspora, donde en algunos sectores notamos deseos de oposición a San Etchmiadzin, aprovechando la situación internacional en el extranjero.

Respaldamos también a la Unión General Armenia de Beneficencia, considerada la más importante organización benéfica de la diáspora armenia. Continuamente y con profundo convencimiento, le brindamos nuestro respaldo y la defendemos de los ataques de que es objeto.

Nuestra afinidad y colaboración con ella comenzó ochenta años atrás, en los días de su fundación por Boghos Nubar, su presi-

dente, y continúa en forma fructífera en nuestros días, bajo la conducción de su presidente vitalicio, Sr. Alex Manoogian. Esa estrecha colaboración continuará por tanto tiempo como la U.G.A.B. exista y realice su actividad.

Nuestra colaboración y estrecha amistad con la Unión General Armenia de Beneficencia está condicionada por su benemérita actividad de más de tres cuartos de siglos en pro de la preservación de la armenidad en la diáspora, con sus obras benéficas, culturales, educacionales y sociales, con su ayuda a la Patria y a los armenios repatriados.

Los demócratas, al mismo tiempo somos, en todas partes, socios de la U.G.A.B., colaboramos con ella, actuamos en ella en todas las comunidades armenias y la respaldamos y defendemos, con todos nuestros medios.

El mismo nombre de la O.D.L.A. es de por sí, significativo. En el mismo están claramente ordenadas las bases de su credo político y social.

Somos demócratas; vale decir: creemos en la colaboración voluntaria de todas las capas de la nación para la creación de una democracia, sin discriminación ni diferencias sociales. En otras palabras, creemos en el estado democrático, donde rija la voluntad de la mayoría, sin pisotear a los débiles y a la minoría.

También está la **liberalidad** en nuestro nombre. Creemos, especialmente, en la **economía libre, el trabajo privado y la libre empresa**, sobre la que debe

existir el contrapeso y control estatal, pero donde se respeten, sin embargo, los derechos de la propiedad, tanto de los individuos como de los grupos y los intereses de la sociedad. Creemos que de la cooperación entre el trabajo y el capital nacerán los bienes y la prosperidad.

Como partido, creemos también en la **predica, es decir en la fuerza y el poder de la propaganda**, pero rechazamos los medios demostrativos, el terrorismo y el desorden agitador, los que crean únicamente un entusiasmo pasajero y que, en definitiva, dejan paso a los enfrentamientos nacionales y peligrosas reacciones.

Es por esto mismo que tampoco creemos en la influencia positiva de los medios que impliquen el uso de las armas para la defensa de nuestra causa nacional, sino que hacemos la apología de los silenciosos y discretos medios políticos y diplomáticos para hacer conocer nuestro problema y llegar a su solución.

Nuestra predica o propaganda es, preferentemente, cultural y jurídica, educativa y esclarecedora. Tenemos la esperanza de que con estos medios podremos convencer o disuadir a nuestros opositores o enemigos y demostrar la positividad y justicia de nuestros puntos de vista y accionar.

Creemos —particularmente— en nuestra pequeña Armenia de hoy y la consideramos la garantía de la Armenia integral del mañana. A pesar de nuestras diferencias ideológicas, no luchamos por cambiar su régimen o por "liberarla". No nos oponemos a Armenia de ninguna manera. Por el contrario, nos esforzamos por fortalecerla, participar de sus esfuerzos constructivos y verla floreciente y prospera.

Siendo ciudadanos fieles de los países en los que vivimos provisoriamente, nuestra principal y definitiva fidelidad se la debemos al pueblo que nos dio el ser, al pueblo armenio y su patria entrañable. Estimulamos la repatriación,

(continúa en pág. 4)

Daniel Youssefian e Hijos S.A.

Distribuidor y Mayorista Textil
Blanco y Tejidos en general

Sarmiento 2357. Buenos Aires
T.E.: 48-9442/5298

Hetesia S.A.

Larrea 229. Capital

T.E.: 47-2285

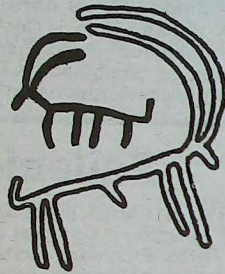


Conversaciones sobre la historia del pueblo armenio

VII

“Las primeras menciones sobre Armenia y los armenios”

Por el prof. Rafael Ishjianian
Traducido por Diana M. Dergarabedian



Antiguas inscripciones

pueblo, “**arman**”, “**arminia**”, “**armianin**”, “**armeniner**”, “**ermani**”, etc.

Armenia y los armenios también han recibido otros nombres, sobre los que hablaremos en otra oportunidad.

El nombre más común con que el que se corrió a los armenios fue el de “**ar-men**” o “**arman**”, nombre que se encuentra por primera vez en la historia, en inscripciones de 4.000 años de antigüedad.

El rey del estado mesopotámico de Akkat, Naram-Suen, realizó muchas invasiones a pueblos vecinos, acontecimientos sobre los que ordenó dejar inscripciones. En ellas, se recuerda a todos esos países con los que luchó entre los años 2.270 y 2.230 antes de Cristo; uno de ellos es “**Armani**”.

Con respecto a este hallazgo, algunos especialistas dudaban de que se tratara de los armenios; creían que con ese nombre, el rey Naram Suen denominaba a otro pueblo de la Mesopotamia, ubicado al sur de Armenia.

La prueba de que “**Armani**” es “**Haiasdán**” o Armenia se encuentra también en lengua. Así, se conoce que el damasco es oriundo de Armenia, de donde la han llevado otros pueblos. En efecto, el nombre científico del damasco es “**prunus armeniaca**”, que significa “ciruela armenia”. En árabe, el mismo fruto recibe un nombre similar: “**tufah al armani**”, es decir “man-

En la antigua Armenia, se rendía culto a la cabra. Es por eso que aparece su imagen en los montes de Keghamá, Siunik y en otras inscripciones.

Los pueblos asiriobabilónicos se familiarizaron con la cabra salvaje en las montañas de Armenia; por eso la denominaron “**armenia**”; de allí, su nombre “**armadu**” o “**armandu**”, relacionado con el de **Armani**.

Así, ahora aparecen como la prueba escrita más antigua del nombre de los armenios, las inscripciones del rey Naram-Suen, en las que se designa a Armenia con el sustantivo propio “**Armani**”.

En las mismas inscripciones, se recuerda que el rey armenio era entonces Motaguina, que en realidad era un patriarca o jefe de tribu, que luchó contra las fuerzas de Naram-Suen al sur de la Armenia Mayor.

A través de las inscripciones, nos enteramos —además— de que también luchó contra Armenia el rey Sargón, abuelo de Naram-Suen. Tanto este último como su antepasa-

do se encontraron con una fuerte resistencia armenia, por lo que tuvieron que repetir la invasión varias veces; es decir que fueron derrotados en varias oportunidades.

Hacia esa época, ya habían comenzado las guerras entre los pueblos de la Mesopotamia. Pero las inscripciones también prueban que hubo muchas treguas y períodos de buenas relaciones.

Otro de los reinos mencionados en las inscripciones es el de Ebla, contra el que también luchó el rey de Akkat. Este reinado se hallaba en la zona este de la Mesopotamia, cerca de la actual ciudad de Alepo.

Ultimamente, se han realizado excavaciones, en las que fue posible hallar toda una ciudad subterránea, con numerosas inscripciones cuneiformes. En ellas, se recuerda a un pueblo llamado “**haiá**”. Esta es la primera inscripción con nuestro nombre հայ (hai: armenio), que data de fines del tercer milenio antes de Cristo.

(continuará)

Primavera-Armenia '87

un tour de inolvidable belleza

Salimos el 17 de abril

visitando y disfrutando

- Ereván
- Moscú
- Leningrado

asistencia a los actos del 24 de abril
-Consulte por opcionales-

Asesoramiento especializado:
Juan Demijian y Martín Keskiskian



Empresa de Viajes y Turismo
E.V.T. 0229/73

SARMIENTO 552 11° Piso
T.E.: 394-7520/0744/0096/0420
Capital Federal

Joyería Papazian

necesita

empleado/a

T.E.: 35-9623

Libertad 333

Estudio de arquitectura

Arq. Guillermo Mujica - Arq. Liliana Balian

Proyectos • Dirección y Construcción

T.E.: 204-3522 / 552-3970

Córdoba

Operativo "Janutner"

Muy entusiasmado, el Consejo Directivo de la U.G.A.B. quiere agradecer la confianza depositada en este operativo de construir diez locales comerciales, para solventar, con sus alquileres, el gasto fijo de la institución. Ya se han vendido más de noventa números de esta rifa, que cuenta con doscientos números.

A continuación, damos los nombres de los compradores, a quienes queremos hacer llegar nuestro sincero agradecimiento:

Alex Manoogian (EE.UU.)	50 números
Louise Simon Manoogian (EE.UU.)	2
Berge Setrakian (EE.UU.)	1
U.G.A.B. Siria (Alepo)	1
Harout Khachadourian (Bélgica)	1
Onnig Alexanian (Egipto)	1
Hagop Avakian (Suiza)	1
José Youssefian (Bs. As.)	1
Haig Shahinian (Bs. As.)	1
R. Kechichian y M. Sarafian (Bs. As.)	1
Yeprouhie Farhaden (EE.UU.)	1
David Sandaus (Bs. As.)	1
Enrique Molina Lara (Córd.)	1
Juan Nourikhan (Córd.)	1
Meguerditch Nourikhan (Córd.)	1
Pedro Nourikhan (Córd.)	1
Garo Nacachian (Córd.)	1
Carlos Mihitarian (Córd.)	1
Cima Masmanian (Córd.)	1
Hugo Bertinetti (Córd.)	1
Marcos Erezian (Córd.)	1
Alejandro Bourjakian (Córd.)	1
Enrique Eulmesekian (Córd.)	1
Enrique Basmallian (Córd.)	1
Nazareth Vartanian (Córd.)	1
Martin Vartanian (Córd.)	1
Juan Masmanian (Córd.)	1
Enrique Giménez (Córd.)	1
Juan Evjanian (Córd.)	1
Simón Eulmesekian (Córd.)	1
Juan Kedikian (Córd.)	1
Alberto Tchobankrikorian (Córd.)	1
José Gostanian (Córd.)	1
Armen Sourenian (Córd.)	1
Armengol Azadian (Córd.)	1
Juan Ohannessian (Córd.)	1
Carlos Kedikian (Córd.)	1
Gloria Tchobankrikorian (Córd.)	1
Alberto Norandukian (Córd.)	1
Olga Andonian (Córd.)	1
Guillermo Mereshian (Córd.)	1
Ricardo Guedikian (Córd.)	1

Primer premio: un departamento de un ambiente, donado por el Sr. Juan Nourikhan.

Joven armenio

representa a su provincia en saltos ornamentales

Un joven cordobés resultó seleccionado como integrante del equipo que representará a su provincia en el Campeonato de la República, en saltos ornamentales.

Se trata de **Martín Kertenian**, socio y ex-directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia de Córdoba, quien fue seleccionado para el combinado de dicha provincia, que ostenta el título nacional en salto ornamental, con el objeto de representar a nuestro país en el Certamen Interoamericano de Santiago de Chile.

En una reñida disputa, este joven valor de nuestra colectividad, logró 337,2 puntos en la categoría "Mayores" masculina.

El Consejo Directivo de

la U.G.A.B. de Córdoba felicita al joven Kertenian, por la gran actuación que le cupo y —a pedido del mismo— insta a todos los jóvenes, que tengan vocación a entrenarse con este destacado valor, para contar con mayor cantidad de jóvenes allegados a la institución, que representen a la provincia en los próximos campeonatos de la República.

Falleció el Sr. Toros Ernekian

Tras una larga enfermedad, falleció en Córdoba el Sr. Toros Ernekian, destacada personalidad de dicho medio, quien siempre hizo llegar su mano generosa a Parecordzagán y a toda cuanto actividad se desarrollara.

Querido y respetado por todos, el Sr. Toros Ernekian fue —durante largos

años— presidente de la U.G.A.B., institución que, en reconocimiento a su labor, lo designó "Miembro Honorario", distinción con la que se premió su largo y fecundo trabajo. En efecto, durante su período de gestiones al frente de la institución, se adquirieron los terrenos en los que hoy se alza la U.G.A.B., para dar

cabida a todas las necesidades de su masa social.

Su deceso causó hondo pesar en sus familiares, amigos y en todos los integrantes de la gran familia de Parecordzagán, quienes advirtieron en él verdaderas dotes de dirigente y gran amor por la colectividad.

LA O.D.L.A. TAL COMO ES

(viene de pág. 2)

porque creemos que una Patria se crea y se fortalece con su pueblo, solamente con un pueblo multitudinario, por cuanto no habrá Armenia sin armenios.

He aquí por qué amamos a la Armenia actual y continuaremos amándola, dondequiera que vivamos, no importa bajo qué cielo y en qué país vivamos transitoriamente.

En nuestras escuelas, a través de nuestra prensa y organizaciones, predicamos un amor a la patria, sa-

ludable, y nuestro patriotismo no está condicionado.

Y, despreciando cualquier persecución y acusación, cualquier enemistad o imputación, continuaremos haciendo el elogio de nuestra pequeña Armenia, imprimiendo en el alma armenia el sueño imborrable de la Gran Armenia del mañana, para que cada armenio diga y repita, con el "Príncipe" de nuestra poesía:

"Habré de caminar eternamente tras este sueño; esté donde esté, bajo cual

estrella o nube,
con el corazón feliz o apesadumbrado,
mis pasos cansados o ligeros,
aunque ruja la tempestad a mi alrededor
o vuele el suave céfiro"

Caminaremos eternamente tras este sueño...

Tras este sueño caminaron también millares de mártires nuestros y los más selectos de los dirigentes de nuestra nación, antes, durante y después del Gran Genocidio, y aún hasta hoy.

Cabe ahora recordar también la memoria de algunos más de aquellos inolvidables, que marcharon tras aquel sueño. Son ellos, especialmente: Meguerditch Jrimian Hairik, Meguerditch Portugalian, Armenaglegarian, Telgadintzi, Diran Keleguian, Nazaret Daghararian, Surén Barteavian, Levant Odian, Mhrán Damadian, Mushegh Seropian, Karekin Chitchian, Hrachlervant, A. N. Nazar, Stepnos Maljassian, Micael Badjanian, Boghos Nubar, General Antranik, Arshak Chobanian y Vahan Tekeyán.

Caminaremos eternamente tras este sueño...

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343

EMPRESA AUTORIZADA
CON CARGO A:

América

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

PAMI

JUBILADOS
PENSIONADOS
Y DEMAS

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Líma 3860. Ceseros. T.E.: 750-4632/ 3501

No sólo en ajedrez se destacan los armenios,
también en fútbol:

Con Michel Terzakarian del "Nantes"

Durante mi estadía en Mar del Plata, donde disfruté de mis vacaciones, se estaban disputando los tradicionales torneos de fútbol veraniego.

En uno de ellos, más precisamente en el segundo, nos visitó uno de los equipos más importantes del mundo, el "Nantes" de Francia, donde actúan —entre otros— nuestros conocidos Julio Olarticoechea y Jorge Burruchaga, recientemente campeones del mundo con la Selección Argentina.

Pero, la novedad para mí fue otra, pues me enteré de que, junto a los argentinos, había un futbolista de apellido Terzakarian.

Fue así que nació mi interés por conocerlo. Lo encontré en su lugar de alojamiento, el Hotel Provincial, y charlé con él.

Para comenzar la nota, hubo una pregunta obvia:

—¿Sos armenio?

—Sí, nací en Ereván, hace veintitrés años.

—¿Cómo llegaste al "Nantes"?

—Emigré de Armenia, con toda mi familia, cuando tenía tres años. Allí, sólo quedaron mis tíos. A partir



El jugador armenio junto a Daniel R. Der Avedissian, en el Hotel Provincial de Mar del Plata.

de ahí, viví en Marsella y me inicié jugando en el Mazarqués, un club de barrio, a los ocho años, hasta que viajé a Nantes, donde estoy desde los dieciséis, ahora ya en el equipo titular.

—¿Volviste a Armenia alguna vez?

—No, sólo a Tiflis, para un partido amistoso contra el "Spartak" de Moscú. Después, nunca más volví a la U.R.S.S.

—En el Nantes, ¿en qué posición jugás?

—Bueno... Al principio de mi carrera deportiva, era mediocampista. Ahora, al-

terno entre libero y stopper.

—¿Cuál es tu modelo, en tu puesto?

—Mi jugador favorito es Maxime Bossis; quisiera parecerme a él, algún día.

—Cambiano de tema ¿cómo ves al fútbol argentino?

—Pienso que en México, demostró ser el mejor. Yo lo noto en Francia, pues cada vez hay más extranjeros, particularmente de la Argentina.

—¿Cuál es tu relación con Olarticoechea y Burruchaga?

Equilibrio

En la Argentina, nuestra generación, la de la segunda edad, desafortunadamente, vivió —salvo algunos cortos períodos de respiros— inmersa en la incomunicación y el silencio.

Contaba yo con pocos años y solía garabatear algunos pensamientos relacionados con la época que vivíamos pero algo parecido al sentido común o de ubicación en la realidad que me circundaba, me hacía romper lo escrito prolijamente para luego hacerlo desaparecer como cadáver comprometedor.

Cuando uno tiene grillos en la boca y no puede evitar su verdad, se vuelve sigiloso, y de tanta precaución usada, se torna como una llama apagada, como una vena estrangulada. Y cuando llega el momento de poder hablar, de decir nuestra verdad, no sabemos hacerlo.

Hemos sido tan acostumbrados a vivir sin palabras que no sabemos hacer ejercicio del pensamiento y, por consiguiente, no podemos expresarnos.

Estuvimos mucho tiempo existiendo sin rebelarnos, callados, resignados como ovejas, pero cuando —después de tanto mutismo— nos permitimos hablar, lo hacemos como niños que balbucean torpemente, para luego convertirnos en adolescentes desafiantes o imperitinentes.

¿Encontraremos el punto medio, el de la palabra serena, equilibrada, sin comportamientos infantiles? Es tiempo de madurez, de libertad y de ejercicio de ella. Apreciemos los valores reencontrados para no perderlos jamás.

Jazmin

—Con ellos estoy muy bien; son excelentes personas. Desde el punto de vista futbolístico, prefiero a Burruchaga, quizás por su posición en el campo de juego.

los argentinos? ¿Vendría nuevamente a nuestro país?

—Es muy buena gente, muy correcta. Por supuesto que volvería a la Argentina si se presenta la oportunidad.

—Y ¿qué podés decir de

(continúa en pág. 7)



Unión General Armenia de Beneficencia Instituto Marie Manoogian

- En la avanzada de la educación -
Pre-escolar • Jardín de Infantes

"Srpuhí Ekshian"
Escuela Primaria Integral

"Berdjuhí Emirian"
Colegio Secundario

"Doris Tchinnosian"

BACHILLERATO MERCANTIL 1º AL 5º AÑO

Año Lectivo 1987
Abierta la inscripción

T.E.: 773-2820 y 772-2617

ARMENIA 1322

U.G.A.B.

Colegio Secundario

"Doris Tchinnosian"

Año Lectivo 1987

Abierta la Inscripción

Bachillerato Mercantil 1º al 5º Año

Nómina de las asignaturas que se dictan

Lengua Nacional • Inglés • Armenio • Historia
Historia armenia • Música • Cultura Armenia
Literatura armenia • Religión • Geografía de Armenia
Matemática • Ciencias Biológicas • Geografía
Educación Cívica • Cultura Musical • Plástica
Mecanografía • Contabilidad • Educación Física
Metodología del Estudio • Dibujo Publicitario
Administración de Empresas • Computación • Química
Merceología • Sistematización Administrativa
Estadística • Matemática Financiera
Organización Empresarial • Sociología Laboral
Economía Política • Legislación Fiscal
Dinero, Crédito y Bancos • Antropología Social

Sala de computación - Gimnasio cubierto

Biblioteca - Laboratorio - Buffet escolar

EL TÍTULO DE BACHILLER MERCANTIL CAPACITA A

LOS ALUMNOS AL INGRESO A TODAS LAS

CARRERAS UNIVERSITARIAS

Paracordzagán crece educando

Armenia 1322

T.E.: 773-2820 y 772-2617



ARMENIA AL DIA

Fiesta de "Despedida del Invierno" en Dzaghgadzor

Miles de personas de varias ciudades y poblados de Armenia arribaron a Dzaghgadzor, a la fiesta de despedida del invierno.

Las festividades comenzaron con la apertura de la Casa de Ajedrez y la de un nuevo y confortable edificio para la Sociedad Deportiva Estatal.

Luego, fueron realizadas competencias de esquiadores, boxeadores, gimnastas, luchadores y equipos de hockey.

A continuación, en la plaza céntrica, comenzó a sonar música. En un improvisado tablado, actuaron artistas, profesionales y aficionados, para interpretar

canciones, danzas y breves sátiras.

Pero, lo que más admiraron todos los presentes fue la gran torta de celebración, especialmente preparada para esa ocasión. Por la tarde, fue encendida una hoguera en la plaza, a cuyo alrededor bailaron niños y adultos.

IMPORTANTE DONACION AL MADENATARAN

El Madenatarán, archivo y biblioteca de antiguos manuscritos armenios, se enriqueció con una verdadera "joya" escrita hace doscientos años.

El texto, bien conservado y ahora restaurado, es un verdadero "incunabulo" de Marash, realizado bajo los

auspicios de la Iglesia.

Durante muchos años, había conservado la obra Dicrán Keshinian, un pedagogo de Alepo, Siria, quien soñaba con donarlo personalmente al Madenatarán.

Lamentablemente, Keshinian no pudo cumplir con su voluntad ya que

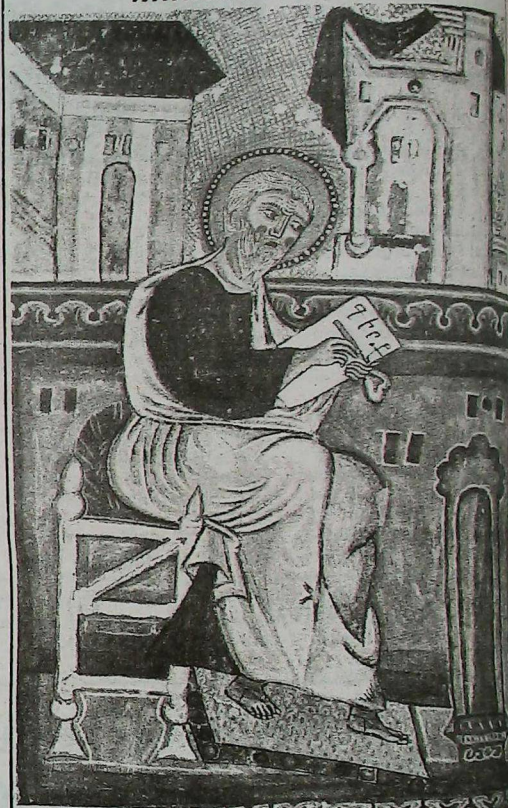
falleció prematuramente; pero sus familiares —concedores de su deseo— lo donaron en su nombre.

El Madenatarán tiene unos quince mil manuscritos antiguos y sigue realizando grandes adquisiciones. Muchos incunables llegan desde el extranjero.

ESTUDIOS DE CIENCIA

En el Laboratorio de Tecnología de Rayos Electrónicos, recientemente inaugurado en un anexo del Instituto Politécnico de Ereván, los alumnos, dirigidos por sus profesores, llevan a cabo estudios en diversos campos de la ciencia y la técnica. Por ejemplo, sintetizaron materiales de una amplia gama de propiedades, que sustituirán los recubrimientos de metales valiosos.

Miniatura armenia



"San Mateo", miniatura conservada en el Madenatarán

MEDICOS

Dr. Manouk M. Guzelian
Clínica Médica Quirúrgica

Armenia 1379 P.B. "2". T.E.: 773-2851 Pedir turnos de 13 a 20 hs.
Urgencias: T.E.: 432-3476

Dra. Ana G. Ferrero de Guzelian
Pediatria-Alergia
Enfermedades respiratorias

Urgencias: T.E.: 432-3476

MEDICOS

Dr. Nicolás HERMES
CIRUGIA GENERAL
Ex-jefe Area Quirúrgica del
Hospital Fernández

Pucyrredón 854 3° B. Solicitar turno al 783-0711

Dr. Ricardo Luis HERMES
ENDOCRINOLOGIA
Dra. Marcela Castelli de HERMES
PSIQUIATRIA

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)

Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
Urgencias: T.E. 701-6137

MEDICOS

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miér. vier. de 15.30 a 20.00
TARJETA "VISA"
Corrientes 2221 2° "C"
T.E.: 47-1443

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Yrrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian -Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian -Contador
Sarmiento 1469 7° F 49-4705 / 45-1779

ESCRIBANOS

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3°
T.E. 33-5761

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768/3965
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Profesionales
Profesionales Pro
PROFESIONAL
Profesionales
Profesionales
Profesionales
Profes

Estafa a su gobierno, el embajador turco de Los Angeles

El Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía acusó de estafador al embajador turco en Los Angeles, EE.UU., quien renunció al cargo para desempeñar un trabajo personal con su mujer.

Durante su gestión, el embajador Swad Chaker había solicitado 200.000

dólares al Ministerio de Relaciones Exteriores de su país, "para acrecentar los mecanismos de seguridad personal y de la embajada, puesto que hay numerosos armenios que viven en la zona".

Tras recibir la suma solicitada, el funcionario empleó 30.000 dólares para

la renovación del edificio de la embajada; luego renunció a su cargo y se casó, en segundas nupcias con una mujer judía con la que abrió un salón de estética.

El gobierno de Ankara envió a los EE.UU. a un agente investigador, quien comprobó la estafa.

Se presentan dos proyectos para declarar al 24 de abril "Día de Recordación de los Mártires Armenios"

(viene de pág. 1)

a este país y a sus propias colectividades. No debemos negarles la posibilidad de reconocer el Día de los Mártires Armenios, no sólo por ellos, sino por la humanidad".

El congresal N. Jansen, que siempre ha apoyado estos proyectos, expresó que "lo contrario del amor no es el odio sino la indiferencia. No permitamos que la historia nos juzgue por haber sido indiferentes y no sacar la cara contra la inhumanidad; por el contrario, que nos juzgue por haber beneficiado a las futuras generaciones, que

están libres de las cadenas del genocidio".

Por último, el congresal D'Amato declaró: "Estamos obligados ante más de un millón de inocentes hombres, mujeres y niños que fueron masacrados por los turcos, a perseguir la verdad con relación al genocidio armenio, para demostrar que los turcos son responsables ante la humanidad, por el delito cometido".

La directora de la Asamblea Armenia, Rose Vartian, dijo que el presente proyecto H.J. Res. 192 es

distinto del presentado el año pasado, puesto que éste se titula "Día Nacional de Recordación del Genocidio Armenio" mientras que el anterior era "Día Nacional de Recordación de la Inhumanidad del Hombre contra el Hombre". En el presente se recuerda que quien llevó a cabo el genocidio fue el Imperio Otomano de 1915-1923, anterior a la instauración del nuevo gobierno turco; de ese modo, queda claro que el proyecto de Resolución no está dirigido a las actuales autoridades turcas sino a sus antecesores.

Las vejaciones de los médicos turcos durante el genocidio, tema de un trabajo del profesor Dadrian

En el segundo número de 1986 del "Holocaust and Genocide Studies International" fue publicado el último trabajo del profesor V. Dadrian, titulado "La labor de los médicos turcos durante la Primera Guerra Mundial, en el genocidio armenio".

Basado en pruebas legítimas, Dadrian demuestra los crímenes efectuados por los médicos turcos durante la Gran Tragedia. Estas pruebas han sido extraídas de fuentes turcas, alemanas y norteamericanas.

Según estos testimonios, los médicos turcos mataron a los niños con gas (al estilo de las cámaras de gas), cometieron vejaciones sobre víctimas de fiebre tifoidea y decapitaron a muchos de ellos para "efectuar estudios médicos".

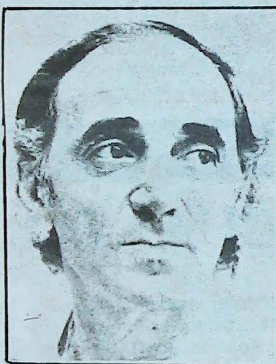
El editor de la citada publicación, Ehuda Badwer, que es director de la Comisión de Estudios de la Universidad de Israel, escribe: "Mucho antes que los nazis, los médicos turcos también utilizaron un método de gas para matar a sus víctimas".

PARIS

El Ministerio de Cultura distingue a Charles Aznavour

A fin de cada año, el Ministerio de Cultura de Francia entrega premios a artistas destacados que difunden la cultura francesa en el mundo. Para ello, se tienen en cuenta distintas disciplinas como dibujo, pintura, escultura, canto, danzas, cine, historia y literatura.

En ese orden y por haber representado a la canción francesa tanto en el país como en el extranjero, recibió la distinción el cantautor Charles Aznavour.



Con
Michel
Terzakarian

(viene de pág. 5)

La última pregunta ¿cuál es tu máxima aspiración, de ahora en más? ¿Dónde querías actuar?

Desearía pasar al París Saint Germain, a pesar de que en Nantes estoy muy cómodo (4° en el Campeonato local, actualmente), pero en el futuro, querría ir a París, porque ésa es una gran vidriera para cualquiera.

Toda la sinceridad y la humildad, en las palabras de este hombre, Michel Terzakarian, casado y con un varón de dos años. Sin dudas, otro armenio más que se destaca. Uno más de tantos.



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838

Florida
Vicente López



Contémpora
Alfombras Atlántida

Suipacha 625 - Córdoba 4475. Capital

T.E.: 393-9412 y 773-2794

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.

Երկրորդական Բաժինի
Ուսուցիչներ Կ'ուղովին

Հ.Բ.Բ. Միություն

Կրթական Հաստատություն

«Տորիս 2րդնոգեան»

Երկրորդական Բաժինի համար

կարիքը կալ

փորձառու ուսուցիչներու :

Աշխատանքի ժամը՝ 14.00 - 15.80
Դիմել տնօրենության

ARMENIA 1322. CAPITAL.



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 P. B. Capital T.E.: 49-1942/1896

COMUNICADO

Asamblea Interinstitucional Armenia

(viene de pág. 1)

el 13 de marzo de 1987, en Ginebra.

Nuestro delegado reafirmó una vez más los requerimientos del pueblo armenio referidos al reconocimiento y sanción del delito internacional de genocidio, siendo el caso armenio uno de los ejemplos más significativos y trágicos en la Historia de la Humanidad.

A modo de síntesis podemos señalar, como antecedente de especial y significativa valoración, resultados de las sesiones comentadas, las siguientes:

1) El tema del genocidio armenio continúa vigente, en su análisis y estudio, entre los asuntos puestos a consideración de la Comisión de Derechos Humanos, cuyos integrantes, representativos de 43 países, están impuestos de la cuestión y poseen abundante material ilustrativo y todo género de pruebas de la consumación del indicio delito internacional por parte del estado turco.

II) La búsqueda de los medios para lograr nuestra

propia representación ante la comunidad internacional, avanza considerablemente.

III) En el sentido indicado en el punto que antecede, cabe destacar la afirmación y profundización de nuestras relaciones tanto a nivel de instancias con facultades de decisión oficial como ante los Estados Nacionales sensibles a nuestra problemática y de los Organismos no Gubernamentales que actúan en el seno de la Comisión de Derechos Humanos.

En otro orden de cosas, cabe destacar la intervención del Dr. R. Malkassian en las sesiones del 20 de febrero, abordando distintos aspectos jurídicos, como el "Derecho al Desarrollo", "Estado de los Pactos Internacionales" y "Análisis de la Resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas N° 40/142".

Dichos tópicos se interrelacionan directa o indirectamente con el Derecho a la Vida y el delito interna-



Los observadores de Turquía ante la Comisión de Derechos Humanos de la O.N.U.

cional de genocidio en general y del cometido contra el pueblo armenio en particular, siguiendo de este modo el criterio valorativo de la A.I.A. en cuanto a no desvincular la cuestión que específicamente le compete del marco ecuménico en

que necesariamente se inscribe.

Por último, señalamos que de la nómina oficial de inscriptos en el 43° período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, el Dr. R. Malkassian surge como único participante de la

comunidad armenia de la diáspora.

Gregorio Hairabedian
Presidente
Haig Shahinian
Secretario
Buenos Aires,
14 de marzo de 1987

LIBROS

CUANDO MADRID FUE CAPITAL DE ARMENIA

El año pasado, alcanzó un verdadero éxito editorial en España, una serie de tres libros del catedrático español Carlos Fisas, titulados "Historias de la Historia". La estructura de los mismos consiste en mencionar la cara oculta de muchos personajes y hechos históricos, costumbres y uso de época, situaciones raras o anómalas, es especial, de las cortes reales, y un sinfín de deliciosas e interesantes apostillas.

Una de esas es la particular historia que se transcribe, de gran interés histórico para los armenios y que muchos desconocíamos: la vieja Madrid, en la Alta Edad Media, fue, durante un breve período, asiento del trono de Armenia, prácticamente, su capital política.

He aquí esta *Historia de la Historia*...

¿Sabían ustedes que Madrid dejó de ser española y fue capital de Armenia? ¿No? Pues lean la

historia, que es curiosa.

León V de Lusignan era rey de Armenia desde que fue coronado en Sis en 1374. Al año siguiente fue hecho prisionero por los mamelucos, llevado a El Cairo y encerrado en prisión. Se le ofreció la libertad si abjuraba del cristianismo y se hacía mahometano. León se negó. Su esposa murió en el cautiverio. Envío mensajeros a las diversas cortes europeas pidiendo auxilio y rescate para obtener su libertad. Entre los que le contestaron, figuran Juan I de Castilla y Pedro IV de Aragón y III de Cataluña.

Una vez lograda su liberación, el monarca armenio se trasladó a Europa y visitó al Papa Clemente VII, del que sólo obtuvo buenas palabras, y al rey de Aragón, que le consoló como pudo pero no le socorrió con dinero. Por fin, Juan I de Castilla, en un arranque de generosidad, le otorgó el señorío de Madrid, Andújar y Villarreal (Ciudad Real) con sus rentas, amén de 150.000 maravedíes de renta.

Y ya tenemos a León V señor independiente de Madrid independiente. Se instaló en el Alcázar y durante tres días hubo fiestas en la nueva capital de Armenia para celebrar a su nuevo señor. De todos modos, aunque prometió confirmarles los privilegios de que gozaban, se desentendió de los madrileños hasta el punto que el 12 de octubre de 1383, pocos meses después del inicio de su reinado, el rey de Castilla tuvo que prometer a los pobladores de Madrid que aunque lo hecho hecho estaba, a la muerte de León V volvería la villa a ser castellana y prometía no enajenarla nunca más. Siete días después, León recibía el homenaje de sus nuevos vasallos consolados por la promesa del rey castellano.

Francisco Carlos Sainz de Robles, en su obra "Madrid, autobiografía" (Ed. Aguilar), hace hablar a la villa en primera persona y dice: "Mi nuevo señor se dejó ver en público diariamente reconociéndome de punta a punta, muy curioso y reanimado, con sonrisa afable, sobre un ca-

ballazo tordo y seguido de una lucida escolta de lanceros ataviados con el pintoresquismo con que ahora los vemos en alguna opereta. Vestía a lo oriental, con turbante blanco, guayabera de raso rojo, amplios calzones, botas de velludito. Sobre el pecho lucía, pendiente de una gruesa cadena de oro, un sol enorme sobre un anagrama indecifrable para mí. A su paso, las gentes mostrábanse silenciosas, atragantados los vitores y rotos los aplausos. Yo me divertí mucho aquellos primeros días".

Sainz de Robles lo describe todo como si lo hubiese visto. Paso por el atuendo que atribuye al nuevo rey de Madrid, pero dudo mucho del que dice ostentaban los hombres de su guardia, que no debían ser orientales —sólo se habla librado del cautiverio el propio León V— sino mesnaderos de los andurriales de la que ya era entonces Villa y Corte, aunque lo último lo fuera de un país extranjero. Sainz de Robles dice que "las gentes mostrábanse silenciosas", etc. ¿Cómo lo sa-

be? En realidad, es que a él, madrileñista químicamente puro, se le atraganta el hecho de que durante unos años el Madrid de sus amores no fuese español sino armenio. Como un Gibraltar provisional. Y no por conquista traicionera sino por estúpida donación de un rey castellano.

León V se cansó pronto. No duró mucho su estancia en la entonces capital de Armenia. Se fue a Navarra y luego a Francia y murió en París en 1393, aunque ya antes, en 1391, las Cortes castellanas y el rey Enrique III habían revocado la donación, devolviendo a los madrileños la nacionalidad castellana. Sin embargo, conservaron la pensión de 150.000 maravedíes concedida al efímero rey de Madrid.

El madrileñismo de Sainz de Robles es tal, que me recuerda a aquel enamorado a quien un amigo le decía:

—Esa chica tiene un ojo más pequeño que el otro.
—¡Qué va! ¡Si tiene unos ojos grandísimos! Lo que pasa es que uno es más grande que el otro.

ՀԱՅ ԴՊՐՈՑ, ՀԱՅԵՑԻ ԴԱՍՏԻԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՄԱՍԱՄԲ ՆՈՐԻՆ

Մարտ ամիսը արժանքին հասնող տարեմուտն է։ Հայու-
րեն հոծ զանգուած մը ծովափնեայ թաղանթներուն թէ աւաննե-
րուն մէջ իր ամառնային հանգիստն ու կազդորման շրջանը ան-
ցնելի է։ Եւ իր վերադարձնալ Պուճնու Այրէս՝ վերստին մտնելու
կենցաղի սա խելացնոր վազգին, աշխատանքի, պարտականու-
րեանց ու պարտաւորութեանց դիմագրաւումին մէջ։ Ազգային
կենցաղն ալ իր հերթին ետուզեալ կ'ապրի, ակումբներու, եկեղեցիներ-
ու, խմբագրութեանց, բայց մանաւանդ Հայ Դպրոցին շուրջ։

Դպրոցական արձանագրութիւններ, ուսուցչական ժողովներ,
դասաւանդումի հետ կապուած ծրագիրներու քննարկումներ, դըպ-
րոցաշէնքերու նորոգումներ ու յարդարումներ։ Այս բոլորին հետ
միասին ու բոլորէն ալ առաջ՝ Հայոց Լեզուի ուսուցման մեծ, բայց
շատ մեծ հարցը։ Ի՞նչ դասաւանդել, ի՞նչպէ՛ս դասաւանդել, ի՞նչ
ուճեղով։ Հարցեր են, որոնք Հայ Դպրոցին գլխաւոր մտահոգու-
թիւնը կը կազմեն, անոր գոյութեան իսկ իմաստն են, եւ, դժբախ-
տաբար, անոր ամենէն խոցելի կողմը նաեւ։

Հետո մեզմէ ալն կարծիքը, թէ Պուճնու Այրէսի հայկական
վարժարաններու տնօրէնութիւնները, հայոց լեզուի ուսուցմամբ
տազանապող ուսուցիչ-ուսուցչուհիները ոչինչ կ'ընեն մեր Մեծա-
քանը հայ աշակերտութեան շրջներէն հնչեցնելու ուղղութեամբ,
բայց մենք վստահաբար իրաւունք ունինք, իբրեւ մասնով ու հանրա-
յին կարծիք, իմանալու թէ ինչպէ՛ս կ'ընեն, ի՞նչ ելակէտով ճամբայ
կ'ելլեն եւ ի՞նչ վախճանակէտի հասանելու համար։ Աշակերտութիւնը
հայախօս՝ դարձնելու, հայերէնը որպէս երկրորդ լեզու դասաւան-
դելու, հայերէնի տարրական ծանօթութիւն ու տալու։ Հարցեր են, ո-
րոնք պէտք է ճշդ, ծրագրել ու մասնաւոր հետապնդել։ :

Արժանքին հասնող վարժարաններու աշակերտութիւնը հայախօս
չէ, ոչ ալ ի վիճակի է պէտք եղած պահուն հայերէնով արտայայ-
տուելու սա մեղքը չէ տնօրէնութեանց կամ ուսուցիչ-ուսուցչուհի-
ներուն, ասոր պատճառները ուրիշ տեղ պէտք է փնտռել, որով
պէտք է մտահոգութիւն կրթական մարմիններ, ծնողներ, տնօրէնու-
թիւններ ու ուսուցիչներ, միասնական ճիգերով, համատեղ գոր-
ծակցութեամբ, ծրագրուած աշխատանքով, բայց մանաւանդ նը-
պատակի ճշդումով։ Իրաքանջիւր դպրոցի աշակերտութեան հա-
լիքն իմացութիւնը, տոնեալ դպրոցի ուսուցչական կազմի կարող-
ութիւնները նկատ ունեցող հայերէնի դասաւանդման միասնա-
կան ծրագրի մը անհրաժեշտութիւնը ալլեա անչեւտաձգելի է եւ
հրամայական։ Միասնական ծրագրին օգտակարութիւնը բոլորին
է հասաւարապէս, բայց մանաւանդ ալն քիչ թիւով աշակերտու-
թեան, որ հայկական վարժարան կը յաճախէ։

Հիմա դարձ է արդիականութեան, հաշտողական մեքենաներու,
համակարգիչներու, լեզուի ուսուցման լաւ-տեսողական մեթոտներ-
ու։ Արժանքին հասնող վարժարաններէն մի քանին արդէն այդ մե-
թոտներուն գործադրումին նախաքայլերը կ'առնեն, կ'արժէ որ ա-
նոնք ընդհանրացունքն ու ըստ արժանոյն օգտագործուին։ Էականը
կը մնայ սակայն հայերէնի հանդէպ սէր ու հետաքրքրութիւն ար-
թնցնելու աշխատանքը, հայերէնին տիրապետելու կարեւորու-
թեան ճիշդ բացատրութիւնը, մեր լեզուին գեղեցկութիւնն ու հա-
րաւորութիւնը աշակերտութեան փոխանցելու ունակութիւնը։

Հայոց լեզուի ու պատմութեան ուսուցիչ-ուսուցչուհիներու տա-
րեկան առնուածք երկու խորհրդակցական հանդիպումներ՝ մտքե-
րու փոխանակութեան ու իրերօգնութեան առաջադրանքով սովոր-
ական երեւոյթ պէտք է ըլլայ գաղութէն ներս, գրական, մշակու-
թային արտադասարանական ձեռնարկներու առաւել խնամք եւ
ուշադրութիւն պէտք է ցուցաբերուի, կարճ՝ հայ մշակույթն ու ար-
ւեստը եւ մանաւանդ ալն մշակույթը ծաղկեցնող հայերէնի պայծառ
խաղանդութիւնը ամէնօրեայ ներկայութիւն պէտք է դառնայ,
աշակերտին ուղեւոր ալլ իրականութեամբ պէտք է լեցուի։

Արժանքին հասնող դպրոցը պէտք ունի բոլորին աջակցութեան,
բոլորին յոգատարութեան, յատկապէս պէտք ունի հայ ծնողին ա-
նօրեայ ուշադրութեան, որովհետեւ հայ ծնողն ու հայ տունն է ա-
շակերտին առաջին ու հիմնական դպրոցը։

Ճարեմատի այս խորհրդածութիւնները կը վերջացնենք յաշո-
ղութեան սրտազին մաղթանքներով, բոլոր անոնց, որոնք նուիր-
ւած են հայեցի դաստիարակութեան սրբազան գործին, ինչպէս
նաեւ կ'ողջունենք Պուճնու Այրէսի նորաբաց Դերձակեան երկրոր-
դական միջնոցը մեր վարժարաններու ցանցին։

Բարի երբ բոլորին։

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՐԺ. ՄԻՋ - ՄԻՈՒԹԵՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

Արժանքին հասնող Միջ-Միութեանկան խորհուրդին յատուկ է տեսապէս հասարակութիւնը
տեղեկ պահել իրեն ծնունդ տուող ու գոյութիւնը արդարացնող նպատակներուն շուրջ տարած
գործունէութեան։ Գործունէութիւն՝ որ միշտ վերանորոգ է, այժմէականացող, պատմական իրա-
կանութեան իրաքանջիւր հանգրուանի փոփոխութեան հետ քայլ պահող, որոնք կը թելադրեն
մարտավարական եւ գործելակերպային զանազան միջոցառումներ, բայց հիմնական նպա-
տակներու անշեղ հետապնդումով։

Արժ. Միջ-Միութեանկան խորհուրդը առաջնահերթ կը նկատ միջազգային մարմիններու
մէջ գործնական ներկայութիւնը, որով միջազգային հանրային կարծիքը լուսարարելու կարե-
ւորութիւնը կը բացուի։ Այս ելակէտէն մեկնելով, Արժ. Միջ-Միութեանկան խորհուրդը անգամ մը
ես իր պատուիրակ՝ Տոքթ. Ռուպերթ Մալխասեանի միջոցով ներկայ գտնուեցաւ ՄԱԿ-ի
Մարդկային Իրաւանց Յանձնախումբի 43-րդ նստաշրջանին, որ տեղի ունեցաւ 2 Փետրուարէն
մինչեւ 13 Մարտ երկարող օրերուն, Ժընևի մէջ։ Մեր պատուիրակը անգամ մը ես շնչոնց հայ
ժողովուրդի պահանջը՝ ցեղասպանութեան միջազգային ոճիրի ճանաչումին եւ դատապարտու-
թեան, որուն մէջ Հայկական Ցեղասպանութիւնը ամենէն ցայտուն ու վաւերական օրինակներէն մին
է մարդկային պատմութեան։

Ստորեւ տրուող եզրակացութիւնները, որոնք արդիւնք են 43-րդ նստաշրջանին, դրական
նախադրեալներ կրնան ըլլալ Հայկական Ցեղասպանութեան միջազգային ճանաչման մեր
պայքարին գծով։

ա) Հայկական Ցեղասպանութեան հարցը կը շարունակէ պահել իր այժմէականութիւնը, իբ-
րեւ Մարդկային Իրաւանց Յանձնախումբին կողմէ ուսումնասիրութեանց ու քննարկումներու
վարժանի հնարներէն մին, որուն անդամ 43 պետութեանց ներկայացուցիչները համապատասխան
վաներաթուղթերով ու առաւ փաստերով լաւատեղեկ են թուրքիոյ կողմէ գործադրուած Հայկա-
կան Ցեղասպանութեան միջազգային ոճիրին իրողութեան։

բ) Միջազգային գետնի վրայ ճանաչուած ու սեփական ներկայացուցչութիւն ունենալու մի-
ջոցներու փնտրութիւն մեր աշխատանքները գնահատելիօրէն յառաջացած են։

գ) Նախորդ կէտի ուղղութեամբ, հարկ է նշել, թէ մեր կապերու զարգացման եւ ամրապնդման
ուղղութեամբ կատարուած են աշխատանքներ երեք մակարդակներու վրայ՝ ՄԱԿ-ի պաշտո-
նական շրջանակներու, մեր հարցին դիւրանադորդ պետութեանց եւ Մարդկային Իրաւանց
Յանձնախումբէն ներս գործող Ոչ-կառավարական կազմակերպութեանց մօտ։

Ի դէպ, յիշատակութեան արժանի է Տոքթ. Ռուպերթ Մալխասեանի ելոյթը ՄԱԿ-ի Մարդ-
կային Իրաւանց Յանձնախումբի 20 Փետրուար 1987-ի նիստին, որուն ընթացքին ան անդրա-
դարձաւ ժողովուրդներու զարգացման իրաւունքին, Միջազգային Ուխտերու ներկայ իրավիճա-
կին եւ ՄԱԿ-ի Ընդհանուր Ժողովի թիւ 40-142 Դէկ. 1985-ի որոշումին իրաւական երեւոյթնե-
րուն։ Յիշեալ հարցերը ուղղակի կամ անուղղակիօրէն աղերսուած են Կեանքի Իրաւունքի, ցե-
ղասպանութեան միջազգային ոճիրին ընդհանրապէս, եւ, հայ ժողովուրդի դէմ գործուած ցե-
ղասպանութեան հետ յատկապէս։

Այսպէսով Արժ. Միջ-Միութեանկան խորհուրդը կը մնայ հետեւողական իր ալն համոզումին
վրայ, որով հայկական պահանջատիրութիւնը կը տեսնէ համամարդկային շրջագիծի մը մէջ։

Վերջապէս, պէտք է նշել, որ Մարդկային Իրաւանց 43-րդ նստաշրջանի մասնակիցներու
պաշտօնական ցանկէն ի յայտ կուգայ թէ սփիւքահայ միակ մասնակիցը եղած է մեր պատուի-
րակ Տոքթ. Ռ. Մալխասեանը։

ԸՆԴՀԱՆՈՐԴ ԶԱՐՏՈՒՂԱՐ
ՀԱՅԿ ԸՆԿԵՆԵԱՆ

ՆԱԽԱԳԱՀ
ԳՐԻԳՈՐ ՀԱՅՐԱՊԵՏԵԱՆ



ՄԱԿ-ի Մարդկային Իրաւանց Յանձնախումբի 43-րդ նստաշրջանի նախագահ՝ Պեղոտուհի
Ներկայացուցիչ դեսպան Լ.Ֆ. Էլմենով։

ՇՆՈՐՀԻԻ...

—Ամէն անգամ որ քեզ տեսնեմ, կը վերյիշեմ մեր վիճա-
բանութիւնները:

—Օնիկ, որքան ուրախ եմ որ վերջապէս այցելեցիր Հա-
յաստան եւ փարատեցան կասկածներդ, համոզումներդ,
որոնք մեր վիճաբանութիւններուն նիւթերն էին:

—Այո, բայց հիմա ընկերով մը հետ կը վիճաբանիմ:

—Ինչո՞ւ:

—Անցեալ որ ակումբ դաջի եւ սկսայ խօսիլ Հայաստանի
մասին, տեսածներու մասին, ու յանկարծ ընկեր մը
պոռաց:

—Ինչ, համայնավոր եղար:

—Ինչ կ'աշտ աշտի մտածողներ, իսկ դուն ի՞նչ պատաս-
խանեցիր:

—Ըսի. Ընկեր, ինչ ալ ու ձախ տողոտներ կը չորհես,
մեր մամուլը ատենէ մը ի վեր թէ Հայաստանի յառաջդիմու-
թիւնները կը հրամայէ մեր ընկերացիներուն, նկարներով եւ
նկարագրութիւններով, կ'ուզէի գիտնալ թէ երբեքն է՞ ի վեր
մեր մամուլը համայնավար դարձած է:

—Ըսաւ. այո՛ ընկեր, բայց մի՛ մոռնար որ մեր մամուլը
երբ կը գրէ հայրենիքի յառաջդիմութիւններուն մասին, կը
չեչտէ եւ այդ յառաջդիմութիւնները կը վերագրէ Հայ Ժո-
ղովուրդի տաղանդին եւ աշխատասիրութեան, այնպէս որ
երբ Հայաստանի գովքը ընես, ունկնդիրներուդ պէտք է
ընես. չորհիւ Հայ Ժողովուրդի աշխատասիրութեան, տե-
սայ վերաճող կամ Հայաստանը:

—Շնորհաւորեցիր ընկերովդ:

—Ինչո՞ւ պիտի չորհաւորէի:

—Ձեռք տեսներ, գէթ կ'ընդունի որ թէ Հայաստանով Հայ
Ժողովուրդը առաքինութիւն մը դրսեւորած է, աշխատասի-
րութիւնը:

—Վահան, կրկին պիտի վիճաբանեմ:

—Ինչո՞ւ:

—Միթէ առաջ աշխատասիր չէի՞նք:

—Այո, էիք, բայց ո՞րք եմ մեր անցեալի աշխատասիրու-
թեան նմոյշները, գիւղերը, աւաններն ու քաղաքները:

—Ինչ կ'ուզես, մենք կը շինէինք իսկ մեր թշնամիները
միշտ կը քանդէին, այնպէս որ մեզի պակասեցան միջոցներ, ու
մասնաւոր էականը, խաղաղութիւնը:

—Եւ ինչո՞ւ տիրացանք այդ բոլորին:

—Քանկան է՛ թէ. Հայաստանով:

—Օնիկ, եւ այսպէս մտածողներս, տասնեակ տարիներ ո՞չ
միայն նկատուեցանք, այլեւ կոչուեցանք համայնավարներ:

ՎԱՀԱՆ ԳԱՅԱՅԱՆ

ԲԱՐԻ ԴՐԱՅՆՈՒԹԵԱՆ ՍԽԱԼ ԸՄԲՈՒՆՈՒՄ ՄԸ



—Ամէտ ջան, ձեր գիտի ոչխարները ինչո՞նք եւ արածացնում մեր գիտի սարերում:
—Ոչինչ, Արշակ ջան, հալեր մի լաւ խօսք ունէք. «Հիւրը տանուէր է»...

Ընթերցողները թերեւ
գործնական հայրենի «Ողջի»
երգիծաթերթին սխալ վի-
տաբանութեան տեսնելով մեր
ներկայ համարին Գ.Էջն Բ.
էջ: Պատճառը պարզ է սա-
կայն: Ընթերցողի երգիծարա-
նութիւններէ դուրս՝ ամենա-
լուրջ հարց մըն է որ կա-
ծարծուի հոս, այս երգիծա-
նկարով, որ պարզ, խոստով եւ
ինչպէս Հայաստանցիները
պիտի ըսէին՝ Խոնարհ մէկ
պատկերն է Խորհրդային
Ատրպէյճանի կողմէ սխալ ըմ-
բռնուած եւ, ըստ էության,
կորստագրուած կերպով սխալ
կիրառուող բարդագոյնութեան՝
Խորհրդային Հայաս-
տանի նկատմամբ:

Հարց այն է որ, ամէն
ամառ, ատրպէյճանցի հովիւ-
ներ իրենց հօտերը արածելու
համար կը բերեն Հայկական
սահմանամերձ արօտներ, եւ
երբեմն ալ՝ եայլ կ'ըլլեն
Հայկական սարերը: Եւ այս
հակառակ այն փաստին, որ
Հայաստանի բազմաթիւ ըր-
ջաններ այդպիսի համաձա-
նութիւն չունին ատրպէյճան-
ցի անասնապահներու կամ
գիւղական խորհուրդներու
հետ: Հետեւաբար, կատար-
աբար ապօրինի եւ անընդուն-
ի խախտումներու գումարն
է, աւելին՝ բռնաբարութիւնը
միութեանական հանրապետու-
թեան մը իրաւունքներուն:

«Ողջի» շարժաթերթին
թիւ 16 համարին (1986 Օգոս-
տոս) առնուած սոյն երգիծա-
նկարը կը ներկայացնէ Հայ-
կական տիպական գիւղ մը՝ իր
եկեղեցիով ու բարեկարգ
տուններով, եւ Հայ գիւղացին՝
գերանդին ձեռքին՝ խոտ-
հումքի պահուն: (Ի դէպ,
անասնապահութեան համար
Հայաստանի դժուարին պայ-
մաններուն տակ, Հայ գիւղա-
ցին ստիպուած է ամբողջ ըս-
կիզը արօտներուն խոտը
հնձել, եւ զայն հաւաքե-
լէ ետք ամբարիլ՝ իրրիւ ձմեռ-
ան անասնակեր): Մինչ դի-
մացն, ոչխարի հօտը առջեւն
առած, սարէն վար կ'իջնէ

ատրպէյճանցի հովիւ: Եւ
Հայ գիւղացին (Արշակ) բա-
րեկամաբար ու «Ջանջով տը-
լած այն հարցումին, թէ ին-
չու՞ ոչխարները կ'արածեցնէ
Հայկական սարերու վրայ,
ատրպէյճանցի Ահմէտը լիտի
մտերմութեամբ մը կը պա-
տասխանէ, թէ հայերը լաւ
խօսք մը ունին՝ «Հիւրը տա-
նուէր է...» Ըսել կ'ուզէ՞ ինք
նոյնիսկ տանուէր է...

Անշուշտ, կարելի է ենթադ-
րել, որ սովորաբար հարցը
հող չի փակուիր: Յաճախ տե-
ղի կ'ունենան արեւահայտ-
թիւններ եւ հայաստանցի
հայր, որ այլեւս նախկին ռա-
յան չէ, կը դիմէ իր արօտին
պաշտպանութեան: Սակայն
յաճախակիորէն կրկնուող
դէպքերը կրնան ենթադրել
ուս, թէ այս պարագային
մենք գործ ունինք կազմա-
կերպուած գրգռութեան հետ:

Հարցն այն է որ, թէ Հա-
յաստանի բնութիւնը անաս-
նապահութեան եւ ընդհանրա-
պէս գիւղատնտեսութեան հա-
մար շատ ժայտ պայմաններ
ունենալուն, մեծ ջանքեր կը
խլէ Հայրենի պետութիւնը՝
ազգայնապաշտպանութիւնը
այդ ասպարէզները մղելու
կամ եղածը պահպանելու հա-
մար: Եւ այսպիսի արարքներ,
յատկապէս սահմանամերձ գո-
տիւններու մէջ, յաւելեալ տաղ-
տուկներ կը ստեղծեն եւ պե-
տութեան եւ գիւղացիութեան
համար:

Կայ նաեւ հարցին աւելի
կարեւոր մէկ երեսը: Խ. Հա-
յաստանի հողերուն մեծ մա-
սին մշակելի շերտին հաստու-
թիւնը հազուէ կը հասնի 35-40
սանթիմետրի, մինչ միջազ-
գային միջինը հաստար է 1,
5-2 մետրի: Ուստի, Հայ հո-
ղագէտներու առաջարկին
վրայ, հայրենի պետութիւնը
վերջին տասնամեակներուն չի
քաջակերել մանր եղջերաւոր
անասուններուն (ոչխար,
այծ) բուծանումը, նկատի
առնելով որ հօտերով արածող
եւ արագորէն տեղափոխուող
այդ կենդանիները իրենց

անցքին վրայ կ'ընդլայնեցնեն
տարածքներն արդէն իսկ բարձր
այդ հողի շերտերը եւ յա-
նալ պատճառ կը դառնան
գաղութագրումին (երգով):
Ատոր փոխարէն, հայրենի
խանութիւնները մեծապէս
քաջակեր են մեծ եղջերաւոր
անասուններու (կով, եղ-
ջուծանումը՝ համայնակ
տնտեսութիւններու մէջ,
խոզաբուծումը՝ սեփական
անասնապահութեան մէջ):
Եւ մեծ ճիւղերն տարեկան
խոնարհութեամբ 10 խոնկող
տալով գիւղ-
ցիներուն:

Այս պայմաններուն տակ
հետեւաբար, Ահմէտներու
կատարած արարքը կրկն-
ապարտութեամբ եւ վրաս
պատճառէ մեր հայրենիքին:

Մենք չենք գիտեր թէ հո-
րենի պետութիւնը ինչ աշխ-
տանք կը տանի իր հարեւոյ
հանրապետութեան կամ Սո-
կալի կեդրոնական իշխու-
նութեանը մօտ: Սակայն, ի
րեն մեր Ժողովուրդի ու հո-
րենիքի բարօրութեամբ մե-
հօգ սփիւռքահայեր, ամբ
իրաւունք ունինք թէ Ատր-
պէյճանի իշխանութիւններ
սակնալուրդ, որ վերջ կը պար-
բարդագոյնացնուին ար-
դիւն եւ պայմանները:

«ԶԱՐԹՈՒՅՑ»

ԶԱՌԱԿԳ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ

ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ՈՒՂԱՐԿԷ

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.

BIBLIOTECA

La biblioteca de la U.G.A.B.
le ofrece:

- Historia
 - Poesia
 - Economia
 - Artes
 - Cs. Naturales
 - Filosofia
 - Novela
 - Geografia
 - Revistas
 - Biografias
 - Música
- Y 20 rubros más...

Armenio-ingles-francés

Castellano-italiano

Lun. a viern. de 8.00 a 15.00 hs.

-Se reciben donaciones de material
en cualquier idioma-

ARMENIA 1322. CAPITAL



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME. MITRE 771 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

- Doble escolaridad
- Personal docente capacitado
- Computación
- Historia, cultura y geografía armenia
- Cursos bíblicos y catecismo
- Consultorio médico y odontológico
- Inglés (programa *Asoc. Arg. de Cultura Ing.*)
- Reuniones y conferencias con los padres
- Gimnasio cubierto, con aparatos
- Campo de deportes
- Biblioteca bilingüe
- Comedor escolar
- Coro
- Cine, Auditorio

Պատրաստեց ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԴԻՎԱՌԵԱՆ

Շաբ. ր էջ 15

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ՆԱԽԱԿԱՆԻ

ՓԱՐԻԶԻ ՌԱԿԱՐԸԱԿ 20 ՊԱՆԵՍԱՆ ԱԿՈՒՄԲԻ
ԳՈՐԾՈՒՆԷՌԻԹԻԹԻՆԸ

Փարիզի Ա. Զոպանեան Ակումբը 1987ի իր առաջին տնտեսական ընդհանուր հանրագումար ունեցաւ երբ-հուշարթի, 19 Յունուարի երկնայեան թաղարկի Ա. Մանուկեան Մշակութային Կենտրոնին մէջ:

Կող-հրաւերներ ուղղուած էին նաեւ համակիր անդամներու, ապահովելու համար նաեւ անոնց համադրմանը-ցովիներ վերջինս ֆրանսա-հայ գաղութային ներս պաշա-լին-մշակութային գործու-նէութեանց աշխուժացման ուղղութեամբ տարուող ճի-ւղերուն:

Ուրախութեամբ պէտք է ընդգծել, թէ անդամներու կողմէն բացման համար կիրքեր ընդառնած են այս հրաւերին, որուն թացուրը կատարուեցաւ բոլորէլ-ըն-դունելութեամբ մը, մտեր-միկ եւ աշխոյժ մթնոլորտի մէջ:

Նոյն մթնոլորտը տիրա-կան էր նաեւ տեղւոյն վրայ կազմուած կլոր-սեղանին շուրջ:

Իր բացման խօսքին մէջ Ռ.Ա.Կ.ի Ֆրանսայի Շրջա-նակային Վարչութեան ատե-նակալն Ընկ. Լեւոն Քէ-զապեան ներկայներուն պարզեց օրակարգի նիւթե-րը՝ մամուլ, դպրոց, եկե-ղեցի եւ անշուշտ կուսակ-ցական զանազան գործու-նէութիւն:

Օրակարգի ամենահրապա-հացը, այնուամենայնիւ, մամուլն էր, որոյ դերին եւ կարեւորութեան մասին լայնօրէն անդրադարձաւ Ընկ. Վաչագան Ուզունեան, որ սակայն, նախքան այդ, նկատի ունենալով օրուան հաւաքի արտակարգ բնոյթը եւ մանաւանդ գոհացնելու համար ներկայիցին ունաց-հետաքրքրատիրութիւնը, անհրաժեշտ նկատեց սեղմ գծերու վէճ ներկայացնել Ռ.Ա.Կ.ի յատկ գիտագիտ. եւ պարզել անոր հայրենա-սիրական եւ ազգայնորէր ուղիները իր ծննդեան առա-ջին օրէն մինչեւ այսօր:

ՀԱՅ ԳԱՂՏՆԻ ԲԱՆԱԿԸ ԳԱՐՁԵԱԼ ԿԸ ՍՊԱՌՆԱՅ

Հայաստանի Ազատագրու-թեան Հայ Գաղտնի Բանակը, 11 Փետրուարին, Պէյրութէն հաղորդագրութեամբ մը ապառնաց Ֆրանսայի Հողա-մասին վրայ ահաբեկչական արարքներու դիմելու, եթէ Ֆրանսական իշխանութիւնը բանտերէն ազատ չարձակէն զեր եւ արաք մարտիկները: Գաղտնի Բանակը չի տար մարտիկներու անունները, ասկայն անցեալ Հոկտեմբե-րին, ան անմիջական ազատ արձակումը ուղած էր իր մէջ

«Շնորհիւ յատկապէս Ռ.Ա.Կ.ի, ընդգծեց Ընկ. Ուզունեան, -սփիւռքահա-յութիւնը ունեցաւ այն յու-սատու փարսը, որ պիտի լուսաւորէր անոր մէկ կարե-ւոր գանդուածին ուղին, գայն իրազեկ եւ հաղորդա-կից դարձնելով Մայր Հայ-րենիքի չէնչույ իրականու-թեան, որուն դերը այնքան կենսական է սփիւռքի այս օտար եւ ունացնող ակե-րունք: Տակաւին կայ աւե-լին՝ չօգտփելի իրականու-թիւնը, զոր Ընկ. Ուզունե-ան ակնյայտ գոհունակու-թեամբ վերլուծեց ներկա-ներուն, այն փաստն է, որ շնորհիւ յատկապէս Ռ.Ա.Կ.ի ջանքերուն, 1920-ական թուականներուն եւ Ք. Աշ-խարհամարտին ետք դանդա-ւածային թիւով սփռուող ներ-գաղթիցին Ս. Հայաստան, կազմելով հայկական պե-տութեան այժմու բնակչու-թեան կարեւոր մէկ տոկոսը:

Այս ամփոփ ներածականէն ետք, Ընկ. Հ. Ուզունեան անդրադառնալով սփիւռքա-հայ մամուլի դերին, չեւ-տեց, թէ սփիւռքի մէջ անոր շնորհիւ է, որ յատկապէս կուսակցական խօսքը եւ պատգամը կը հասնին ժո-ղովուրդին: Մամուլն է, որ սփիւռքը կը կապէ Մայր Հայրենիքին եւ դարձեալ ան է, որ սփիւռքը կը կապէ սփիւռքին, միացման կապ մը հանդիսանալով գիւրջ բաղկացնող տարբեր գա-ղութներու միջեւ: Ուրեմն, երբեք կազմուած Ընկ. Ուզունեան, կուսակցութեան պարտքն է ջնքը չխնայել եւ որեւէ գոհողութեան առաջ կանգ չառնել ապահո-վելու համար սփիւռքահայ մամուլի անախան երթը իր առաքելութեան մէջ: Այս ուղղութեամբ առնուած որ-պէս առաջին գործնական քայլ, Ընկեր Ուզունեան գոհունակութեամբ ներկա-ներուն յայտնեց, որ այսու-հետեւ Ֆրանսայի մէջ թերթ տառապ փափաքողները ան-վճար կերպով պիտի տառա-յին Լեւոնտի հրատարակուող

զեկալարին՝ Վարուժան Կա-րապետեան, լիբանանցի յե-զափոխական խմբակի մը գե-կապար՝ Խլորահիմ Ապուլլահի եւ ահաբեկչական խմբակի մը պարագլուխ լիբանանցի Անիտա Նազգալի:

Վերոյիցից երեք անձե-րուն բանտերէ ազատ արձա-կումը պահանջած էր նաեւ միջաբեկեան ուրիշ կազմա-կերպութիւն մը, որ գլխաւոր հեղինակն էր անցեալ տարի Ֆրանսայի մէջ տեղի ունեցող պաթիւններուն, որոնք 11

«Էրեբունի» ամսաթերթը: Ան մաղթեց նաեւ որ Ֆրան-սայի մէջ եւս կարելիու-թիւններ ստեղծուին սեփա-կան մամուլ հրատարակելու: Իսկ որպէս գործնական յա-ջողք քայլ, որոշուեցաւ ըն-թացիկ Մարտ ամսուայ 15ին, դարձեալ Ա. Մանուկեան Մշակութային Կենտրոնէն ներս կազմակերպել ճաշկե-րոյթ-պարահանդէս մը, որ-մէ գոյացած եկամուտը պիտի յատկացուէ հայկա-կան մամուլի ֆոնդին:

Օրակարգի բնարկման եւնթարկուած գլխաւոր հար-ցերէն էր նաեւ Ֆրանսահայ զգլորցի պարզած այժմու վի-ճակը, յատկապէս Փարիզի Դպրոցանէլ Տիկնիւնի եւ Միլիթարեաններու Մամուլ-Մուրաւ պարժարաններու առաջ ծառայած գլխաւոր-թիւներն ու խոշորագոյնները: Ընկերներ Լ. Քէպապեան, Հ. Ուզունեան, Ա. Համբար-ձումեան եւ Յ. Գասարեան իրենց առողջ բնադատական կեցուածքով եւ ստեղծուած իրաւիճակի իրենց վերու-ծութիւններով կարգ մը շի-ւնչ միջոցներ առաջակե-ցին, կարելի եղածին չափ շուտ դուրս բերելու վեր-սիշեալ պարժարանները ի-րենց այժմու ճգնաժամային վիճակէն:

Ֆրանսահայ եկեղեցւոյ պարզած այժմու պատկերին եւ անոր մտահոգութիւննե-րուն շուրջ զեկուցեց Հ.Բ.Ը. Միութեան Ֆրանսայի Ցանձ-նաժողովի փոխ-նախագահ եւ Փարիզի եւ Շրճանի Հա-յաստանաց Առաքելական Եկեղեցւոյ Կօծական Ընկե-րացութեան Վարչութեան գանձապահ Ընկ. Խաչիկ Տա-րազեան, Հայկական եկե-ղեցին նկատելով սփիւռքա-հայութեան հայապահպա-նութեան գլխաւոր յենա-սիւններէն մին: Վերջու-րութեան, ներկաներու մի-ջեւ տեղի ունեցաւ կարծիք-ներու աշխոյժ փոխանակում այժմեական զանազան հար-ցերու շուրջ:

ՀՐԱՆԻ ՏԻԻԶԵԱՆ

ՀԱՅ ԳԱՂՏՆԻ ԲԱՆԱԿԸ ԳԱՐՁԵԱԼ ԿԸ ՍՊԱՌՆԱՅ

մեռեալ եւ 156 վիրաւոր պատ-ճառած էին:

Հայ Գաղտնի Բանակը կը յայտարարէ թէ իր «նշանակ-չ» պիտի դարձնէ ֆրանսական տնտեսական շահերը եւ նաեւ-հանգիստները, եւ օգտա-կանները պիտի նկատուին որպէս գիւնուրական թիրա-հներ: Կընդունի նաեւ թէ «Ֆրանսացի անմեղ ժողո-վուրդը իր գործողութիւն-ներուն հետեւանքները պիտի կրէ»:

ԶԵԿՈՒՅՑ
ԳԱԼՈՒՍՏ ԿԻԼԻՊԵԼԵՆԿԵԱՆ
ՀԻՄՆԱՐԿՈՒԹԻՒՆ
1987-88 ՏԱՐԵՐԶԱՆԻ
ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆԱԿԱՆ
ԿՐԹԱԹՈՐՈՐԱԿՆԵՐ

1. Գալուստ Կիլպէկեան Հիմնարկութիւնը 1987-88 ուսումնա-կան տարեշրջանին համար, վերանորոգել կորթաշրջանները գաւտ, պիտի յատկացնէ նաեւ որոշ թիւով նոր կորթաշրջաններ արժանաւոր ուսանողներուն:
2. Հիմնարկութեան ներկայ ծրագիրը կը վերաբերի միմիայն այն ուսանողներուն՝ որոնք համալսարանական լիւի մակարա-լ ունեցող ուսումնական հաստատութեան մը մէջ կը փախաբիկ կա-նոնադարաբար հետեւի մասնագիտութեան մը: Գիշերային, մաս-նակ կամ ոչ-սակառեմական դասընթացներ մաս չեն կազմէր ներկայ ծրագրին:
3. Կորթաշրջաններ յատկացումը կը կատարուի ընտրութեամբ, հալկական ծագում ունեցող ուսանողներու որոնք բարձրագոյն ուս-ման հետեւելու համար գորկ եւ միջակա անդամներ տիրոջ միջոց-ներէն: Սկզբունքով Հիմնարկութիւնը չի թաշաղել ուսանողներ որոնք իրենց ուսման կ'ուզեն հետեւի իրենց բնակավայրէն դուրս գտնուող համալսարաններու մէջ:
4. Թեկնածուներ պարտին ունենալ ուսումնական բարձր մա-կարող, լրացնել անորածնը բոլոր պայմանները եւ ընդունու-լլալ Ուսակազմի «Սոփոմոն» դասարանը ամերիկեան համալսա-րաններու մէջ՝ կամ համապատասխան դասարան մը այլ համա-լսարաններու պարագային:
5. Ներկայացող թեկնածուներէն կ'ընտրուին հիմնարկութեան դաստիարակման արժանատրագոյն նկատուածները միայն: Միւ-նոյն ընտանիքին պատկանող երկու թեկնածուներ միաժամանակ չեն կրնար օգտուիլ հիմնարկութեան ներկայ ծրագրէն: Նախըն-տրութիւնը կը տրուի արժանաւոր այն ուսանողներուն որոնք ընտա-նական անմիջական պարագաներուն մէջ օգտուող չէ եղած անց-նալին հիմնարկութեան համալսարանական կորթաշրջաններէն:
6. Բոլոր թեկնածուները, ուր ալ բնակին անոնք, իրենց ծրագրի դիմումագիրը պէտք է ներկայացուցած ըլլան տարու Եզանի-նալին հիմնարկութեան համալսարանական կորթաշրջաններէն:

Calouste Gulbenkian Foundation
Department of Armenian Affairs
Avenida de Berna 45-A
1093 - Lisbon CODEX PORTUGAL

- Ի պատասխան՝ թեկնածուներուն կը դրուին հարկ եղած տեղե-կութիւններն ու հարցաթղթիները:
1. Անց պարագային երբ ուսումնաշրջանի տեսողութիւնը կ'ըն-գրէ հիմնական տեղի տարիներ, ուսանող մը հիմնարկութեան կոր-թաշրջանէն կրնայ օգտուիլ առաւելագոյն հիմն տարի միայն:
 2. Վերոյիցից կախիկներ համար, դիմումները պարտին իրենց անունն ու մականունը թղթակցութեան եւ հարցաթղթի-ներու մէջ գրել նշանակալի մեղով, այնպէս ինչպէս կ'ընեն անոնք եւնթարկութեան ինքնօրէն թողութիւն կամ անձնագրին մէջ:
 3. Հիմնարկութիւնը շատ ամենամաքիս թիւով կորթաշրջաններու համար նկատի պիտի ունենայ նաեւ դիմումներ թեկնածուներէ-որոնք արդէն տիրացած են համալսարանական վկայագրին մը եւ կը փախաբիկ կրնան իրենց հիմնարկութեան կորթաշրջանէն օգտու-տիլ: Կընդունուի նաեւ թէ «Ֆրանսացի անմեղ ժողո-վուրդը իր գործողութիւն-ներուն հետեւանքները պիտի կրէ»:

En fútbol, lo importante es ganar

DEP. ARMENIO 2 - CENTRAL NORTE (Salta) 0

El domingo 15 de marzo ppdo., se disputó una nueva jornada del Campeonato Nacional "B". Esta vez, Armenio recibió a Central Norte de Salta, en cancha de Platense.

El partido se puede calificar de discreto, merced al trámite del segundo tiempo.

En la primera etapa, Armenio dominó las acciones pero le faltó definición para convertir algún gol. Por su parte, Central Norte tuvo, precisamente, sus mejores momentos en esta parte del encuentro, pues creó posibilidades muy claras, que fueron conjuradas por Sarmiento.

En la segunda parte, todo cambió. El juego fue más entretenido, porque Deportivo Armenio salió a buscar la victoria y se dio cuenta de que era superior a su rival.

Así fueron sucediéndose las oportunidades, hasta que a los 10 minutos, Armenio dispuso de un penal a favor. La jugada comenzó en los pies de Cincunegui, que tocó para Ubeda; éste devolvió la pared para el centrodelantero, quien a su ingreso en el área, fue derribado por los zagueros centrales visitantes (todo esto según declaraciones del propio Cincunegui, en los vestuarios). La infracción se encargó de ejecutarla Luis Villarreal, sellando la apertura del marcador.

A partir de aquí, Armenio creció y siguió presionando, mientras los salteños apelaban reiteradamente a las infracciones como único recurso para intentar frenar la ofensiva local.

Por eso, no extrañó que llegara el segundo tanto de Armenio, un verdadero golazo. La acción se inició en un tiro libre al borde del área. Pateó Godoy, y el arquero Zurita, con gran esfuerzo, alcanzó a desviar el balón hacia un costado. El rebote lo tomó Cincunegui, quien envió un centro, que Maciel mandó a la red con un cabezazo al ángulo superior izquierdo, que el guardavallas visitante no pudo detener, pese a su gran estirada.

Hasta aquí promediaba la etapa complementaria. De aquí en más, Armenio, que no había jugado bien al principio, aplacó el ritmo y terminó siendo un justo ganador. Ahora, cuando aún faltan seis fechas para concluir el certamen, Armenio sigue liderando las posiciones, pero ahora con más ventaja. Sí, así es, pues Colón de Santa Fe, su inmediato seguidor, sólo consiguió rescatar un punto frente a Lanús, mientras que Huracán perdió en la ciudad de Córdoba, contra Belgrano.

Con estos resultados, Armenio puntea con 52 puntos y lo siguen Colón, con 49 y Huracán con 47 unidades.

Además, nuestro querido Deportivo Armenio logró, con su última victoria, pasar a la historia del fútbol argentino. Sí, señor, leyó bien, y digo esto porque Armenio superó, con sus 28 encuentros sin conocer la derrota, el récord de la divisional "B", que hasta hoy ostentaba el Club Atlético Bánfield. Sin dudas, toda una hazaña de este plantel, que sigue adelante en busca del ascenso.

INGREDIENTES:

(para 6 personas)
6 ajíes morrones verdes,
6 tomates medianos,
6 berenjenas.

Relleno:

750 grs. de carne picada de ternera, un poco gorda,
1 cebolla pequeña, finamente picada,
1 taza de tomates pelados, picados,
1/4 de taza de salsa de tomate,
1/4 de taza de ajíes verdes, finamente picados,
3/4 de taza de bulgur lavado,
1 pizquita de ají picante,
1 y 1/2 cucharadita de sal,

Para terminar:

2 tazas de agua,
1/4 de taza de sumaj,

Dolma de bulgur

1 cucharada de extracto de tomate,
pulpa de tomate,
1 y 1/2 cucharadita de sal,
1 cucharadita de azúcar.

PREPARACION:

Quitar una tapa pequeña de los vegetales indicados y reservar.

Ahucar las berenjenas, los ajíes y los tomates. En el caso de estos últimos, picar la pulpa interior y reservar.

Lavar las verduras y dejarlas escurrir, boca abajo.

Mientras tanto, preparar el relleno mezclando bien todos los ingredientes

señalados.

Rellenar las berenjenas, tomates y ajíes, sin llegar hasta los bordes.

Mezclar el sumaj con agua. Hervir este líquido, luego pasarlo por un colador.

Desecher el sumaj y es necesario— agregar agua hasta completar las tazas.

Colocar la pulpa de tomate en el fondo de una cacerola y disponer encima los "dolmas".

Mezclar el líquido obtenido del sumaj con el exceso de tomate, sal y azúcar, echar en la cacerola.

Tapar la cacerola y poner a fuego bajo, durante una hora y cuarto.

Servir caliente o tibio.

Sociales

Nacimiento:

HAIG KURKEN
MESROBIAN

Para alegría de sus papás, Karekin Mesrobian y Mary

Tellian de Mesrobian, el 6 de marzo ppdo., nació el pequeño Haig Kurken.

El niño ya es la "chochera" de sus abuelas y de su pequeño hermanito, Roberto.

ca del ascenso.

Y es con respecto a esto que les quiero hablar en este párrafo final, pues la primera división está cada vez más cerca. Para alcanzarla, el Deportivo Armenio nece-

sita del apoyo de todos, de la unión de toda la colectividad y que todos juntos acompañen con su aliento, estas seis "finales" que restan.

Daniel R. Der Avedissian

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPIEDIA
BARTAMIAN



Calzado
Correctivo

Calzado
Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian
también les pone
a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPIEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA
Bartamian

Av. Belgrano 1899 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

SURFING

Tallas de plus-jersey-jeans
ribs-morley-look etc.

Ropa interior Varlelan
Ropa deportiva Camaro

Lavalle 2488. Llama 377.
Puyredon 350 (1082) Capital

T.E.: 47-1361

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Nicolo Vega 4779
1414 CAPITAL FEDERAL
T.E. 771-2520

Horario de atención: Lun. a vie.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.316

Director
MIHRAN SARAFIAN

Corresponsales, receptores de
avisos y suscripciones en

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coringui 181 Ap. 84
Cap. 00579 San Pablo
T.E. 8136731

URUGUAY
Dr. Pedro Denillean
Benito Blanco 675 Ap. 201
T.E. 70-3114 Montevideo

CORDOBA
Sr. Luis Sorrentin
Camacho 144
5.000 CORDOBA
T.E.: 91-4883